

小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

1 意見募集の概要

政策等の題名	小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正
政策等の案の公表の日	令和5年1月13日（金）
意見提出期間	令和5年1月13日（金）から令和5年2月13日（月）まで
市民への周知方法	意見募集要項の配布（市内公共施設、ホームページ、保険課窓口）

2 結果の概要

提出された意見は、次のとおりです。

意見数（意見提出者数）	4件（2人）
インターネット	1人
ファクシミリ	
郵送	1人
直接持参	

無効な意見提出	1人
---------	----

3 提出意見の内容

パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。

<総括表>

区分	意見の考慮の結果	件 数
A	意見を踏まえ、反映したもの	
B	意見の趣旨が、すでに反映されているもの	
C	今後の検討のために参考とするもの	3
D	その他（質問など）	1

<具体的な内容>

口座振替を基本的な納付方法とすることについて

	意見の内容（要旨）	区分	市の考え方（政策案との差異を含む。）
1	口座振替を基本的な納付方法とするのであれば、スマートフォンアプリによる納付やコンビニ収納等は廃止するのか。	D	今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた口座振替による納付を「基本的な納付方法」として位置付け、より一層の口座振替納付へのご協力をお願いするものであり、強制力を伴うものではありません。そのため、個々人のご事情に応じて、スマートフォンアプリによる納付など口座振替以外の納付方法をこれまでどおり選択することが可能です。
2	ポイントや窓口の開設時間等の点から、スマートフォンアプリによる納付の方が利便性が高いのであれば、口座振替による納付を基本的なものとすることはいかがなものか。	C	口座振替による納付は、他の納付方法と異なり一度手続きを済ませば以後、一切の納付手続きを要しない点で利便性に優れるものと考えています。口座振替を開始する手続き 자체が煩雑であるとのご意見もありました。これについては、令和5年7月3日から新たな口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を図る予定です。
3	現在収納業務を行っている窓口での収納業務を廃止し、経費削減を図るのでなければ、口座振替を基本的な納付方法にする必要性を感じない。	C	納付書等による納付を選択される方もいるため、窓口での収納業務は引き続き、実施するとともに、口座振替の促進を図ることで収納手数料等経費の削減に努めています。
4	次の理由から現状の納入方法を存続させて、加入者が個人の利便性で選択できることが望ましい。 ・金融機関の口座がない方もいる。 ・口座振替の手続きが煩雑である。 ・医療費の増大を抑えることに取り組むことが必要である。健康維持を促進し、医療費増大の抑制を。	C	今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた口座振替による納付を「基本的な納付方法」として位置付け、より一層の口座振替納付へのご協力をお願いするものであり、強制力を伴うものではありません。 そのため、金融機関の口座がないなど、ご事情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座振替以外の納付方法をご選択いただけます。また、口座振替手続きをより簡易に行うことができるサービスを令和5年7月3日から導入します。

Odawara — 国民健康保険異動届出書 — National Health Insurance Application

Deadline: Must be submitted within 14 days of the qualifying event (losing employer insurance, moving in, birth, etc.) | Cost: Free | Penalty: Late enrollment means you still owe premiums from the eligibility date, and medical costs incurred during the gap are not covered.

WHAT TO BRING

>> Enrolling after leaving employer insurance

- | | |
|---|-------------|
| * Certificate of Health Insurance Loss (from former employer) | 健康保険資格喪失証明書 |
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card (or My Number notification) | マイナンバーカード |
| Bank passbook & registered seal (for auto-debit setup) | 通帳・届出印 |

>> Enrolling after moving to a new ward

- | | |
|--|-----------|
| * Residence Card | 在留カード |
| * My Number Card | マイナンバーカード |
| Moving-Out Certificate (from previous ward) (If also doing residence registration) | 転出証明書 |

>> Leaving NHI (got employer insurance)

- | | |
|---|-------------|
| * New health insurance card (from employer) | 新しい健康保険証 |
| * NHI qualification confirmation document | 国民健康保険資格確認書 |
| * My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

X Not enrolling within 14 days

-> You owe premiums retroactively from the eligibility date, but medical expenses during the gap are not covered.

X Forgetting to disenroll from NHI after getting employer insurance

-> You will be double-billed for premiums. NHI does not automatically cancel.

X Not bringing the Certificate of Health Insurance Loss

-> The ward office cannot process your enrollment. Ask your former employer to issue this document.

AFTER YOU SUBMIT

1. You receive a qualification confirmation document (資格確認書) — keep this as proof of insurance
2. Monthly premium notices arrive by mail. Pay at convenience stores, banks, or set up auto-debit
3. Dependents can be enrolled on the same form — list all household members
4. Premiums are calculated based on your previous year's income

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

① 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

② 1 意見募集の概要

③ 政策等の題名	④ 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正
⑤ 政策等の案の公表の日	⑥ 令和5年1月13日(金)
⑦ 意見提出期間	⑧ 令和5年1月13日(金)から令和5年2月13日(月)まで
⑨ 市民への周知方法	⑩ 意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口)

⑪ 2 結果の概要

⑫ 提出された意見は、次のとおりです。

⑬ 意見数(意見提出者数)	⑭ 4件(2人)
インターネット	⑮ 1人

1 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正に対する市民意見の募集結果について

National Health Insurance / To do/perform / Partial

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

2 意見募集の概要 [1 意見募集の概要]

3 政策等の題名 [政策等の題名]

4 小田原市国民健康保険条例施行規則の一部改正 National Health Insurance / Partial

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Used when making changes to only some family members or partial updates to registration

5 政策等の案の公表の日 [政策等の案の公表の日]

6 令和5年1月13日(金) [令和5年1月13日(金)]

7 意見提出期間 [意見提出期間]

8 令和5年1月13日(金)から令和5年2月13日(月)まで From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

9 市民への周知方法 [市民への周知方法]

10 意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口)

[意見募集要項の配布(市内公共施設、ホームページ、保険課窓口)]

11 2 結果の概要 [2 結果の概要]

12 提出された意見は、次のとおりです。

13 意見数(意見提出者数) [意見数(意見提出者数)]

14 4件(2人) [4件(2人)]

15 1人 [1人]



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

	郵送	1人
--	----	----

1人 [1人]



セクション 2 — Section 2

	郵送	① 1人
	直接持参	

② 無効な意見提出	③ 1人
-----------	------

④ ⑤ 3 提出意見の内容

パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。

<総括表>

区分	⑥ 意見の考慮の結果	⑦ 件 数
A	⑧ 意見を踏まえ、反映したもの	
B	⑨ 意見の趣旨が、すでに反映されているもの	
C	⑩ 今後の検討のために参考とするもの	3
D	⑪ その他（質問など）	1

1 1人 [1人]

2 無効な意見提出 [無効な意見提出]

3 1人 [1人]

4 3 提出意見の内容 [3 提出意見の内容]

5 パブリックコメントで提出された意見の内容とそれに対する市の考え方は、次のとおりです。 / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

6 意見の考慮の結果 [意見の考慮の結果]

7 件 数 [件 数]

8 意見を踏まえ、反映したもの [意見を踏まえ、反映したもの]

9 意見の趣旨が、すでに反映されているもの [意見の趣旨が、すでに反映されているもの]

10 今後の検討のために参考とするもの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

11 その他（質問など） Other (/ Other)

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above Use this section for any additional information not covered in other fields



セクション 3 — Section 3

D  その他 (質問など)

1

1

その他 (質問など) Other (/ Other

Use this field for any information that doesn't fit in the standard categories above
Use this section for any additional information not covered in other fields



Form p.1

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

1 <具体的な内容>

2 口座振替を基本的な納付方法とすることについて

3 意見の内容 (要旨)	4 区分	市の考え方 (政策案との差異を含む。)
6 口座振替を基本的な納付方法とするの 7 であれば、スマートフォンアプリによ 8 る納付やコンビニ収納等は廃止するの 9 か。	D	6 今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた 7 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 8 として位置付け、より一層の口座振替納付へ 9 のご協力をお願いするものであり、強制力を 10 伴うものではありません。そのため、個々人 11 のご事情に応じて、スマートフォンアプリに 12 よる納付など口座振替以外の納付方法をこ 13 れまでどおり選択することが可能です。

1 <具体的な内容> [<具体的な内容>]

2 口座振替を基本的な納付方法とすることについて To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

3 意見の内容 (要旨) [意見の内容 (要旨)]

4 区分 市の考え方 (政策案との差異を含む。) [区分 市の考え方 (政策案との差異を含む。)]

5 口座振替を基本的な納付方法とするの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

6 今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた [今回改正の趣旨は、これまでも勧奨してきた]

7 であれば、スマートフォンアプリによ [であれば、スマートフォンアプリによ]

8 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 [口座振替による納付を「基本的な納付方法」]

9 る納付やコンビニ収納等は廃止するの To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

10 として位置付け、より一層の口座振替納付へ [として位置付け、より一層の口座振替納付へ]

11 のご協力をお願いするものであり、強制力を To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

12 伴うものではありません。そのため、個々人 [伴うものではありません。そのため、個々人]

13 のご事情に応じて、スマートフォンアプリに [のご事情に応じて、スマートフォンアプリに]

14 よる納付など口座振替以外の納付方法をこ [よる納付など口座振替以外の納付方法をこ]

15 れまでどおり選択することが可能です。 / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 ポイントや窓口の開設時間等の点か	2 口座振替による納付は、他の納付方法と異なる
-----------------------	----------------------------

1 ポイントや窓口の開設時間等の点か [ポイントや窓口の開設時間等の点か]

2 口座振替による納付は、他の納付方法と異なる [口座振替による納付は、他の納付方法と異なる]



Form p.2

セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

<p>1 ポイントや窓口の開設時間等の点から、スマートフォンアプリによる納付の方が利便性が高いのであれば、口座振替による納付を基本的なものとすることはいかがなものか。</p> <p>2 現在収納業務を行っている窓口での収</p>	<p>C 口座振替による納付は、他の納付方法と異なり一度手続きを済ませば以後、一切の納付手続きを要しない点で利便性に優れるものと考えています。口座振替を開始する手続き自体が煩雑であるとのご意見もありました。これについては、令和5年7月3日から新たな口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を図る予定です。</p> <p>15 納付書等による納付を選択される方もいる</p>
--	---

1 ポイントや窓口の開設時間等の点から [ポイントや窓口の開設時間等の点から]

2 口座振替による納付は、他の納付方法と異なる [口座振替による納付は、他の納付方法と異なる]

3 ら、スマートフォンアプリによる納付 [ら、スマートフォンアプリによる納付]

4 り一度手続きを済ませば以後、一切の納付手 [り一度手続きを済ませば以後、一切の納付手]

5 の方が利便性が高いのであれば、口座 [の方が利便性が高いのであれば、口座]

6 続きを要しない点で利便性に優れるものと Do not

This typically appears before other text to indicate something should not be done or does not apply

7 振替による納付を基本的なものとする To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

8 考えています。口座振替を開始する手続き自 . / To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

9 ことはいかがなものか。 Yes

Check this box or circle this option to indicate 'yes' or agreement

10 体が煩雑であるとのご意見もありました。こ [体が煩雑であるとのご意見もありました。こ]

11 れについては、令和5年7月3日から新たな From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

12 口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を [口座振替の手続きを導入し、利便性の向上を]

13 図る予定です。

14 現在収納業務を行っている窓口での収 [現在収納業務を行っている窓口での収]

15 納付書等による納付を選択される方もいる Person who

This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

3	納業務を廃止し、経費削減を図るので なければ、口座振替を基本的な納付方	ため、窓口での収納業務は引き続き、実施す るとともに、口座振替の促進を図ることで収
---	--	--

- 1 納業務を廃止し、経費削減を図るので [納業務を廃止し、経費削減を図るので]
- 2 ため、窓口での収納業務は引き続き、実施す [ため、窓口での収納業務は引き続き、実施す]
- 3 なければ、口座振替を基本的な納付方 [3 なければ、口座振替を基本的な納付方]
- 4 るとともに、口座振替の促進を図ることで収 [るとともに、口座振替の促進を図ることで収]



セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

<p>3 なければ、口座振替を基本的な納付方法にする必要性を感じない。</p> <p>5 次の理由から現状の納入方法を存続させて、加入者が個人の利便性で選択でき paramString ことが望ましい。</p> <p>16 4 ・金融機関の口座がない方もいる。 ・口座振替の手続きが煩雑である。 ・医療費の増大を抑えることに取り組</p>	<p>C これとともに、口座振替の促進を図ることで収納手数料等経費の削減に努めています。</p>
---	--

1 3 なければ、口座振替を基本的な納付方 [3 なければ、口座振替を基本的な納付方]

2 るとともに、口座振替の促進を図ることで収 [るとともに、口座振替の促進を図ることで収]

3 法にする必要性を感じない。 To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

4 納手数料等経費の削減に努めています。

5 次の理由から現状の納入方法を存続さ From

Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

6 今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた [今回改正の趣旨は、これまで勧奨してきた]

7 せて、加入者が個人の利便性で選択で [せて、加入者が個人の利便性で選択で]

8 口座振替による納付を「基本的な納付方法」 [口座振替による納付を「基本的な納付方法」]

9 きることが望ましい。 [きることが望ましい。]

10 として位置付け、より一層の口座振替納付へ [として位置付け、より一層の口座振替納付へ]

11 ・金融機関の口座がない方もいる。 [・金融機関の口座がない方もいる。]

12 のご協力をお願いするものであり、強制力を To do/perform

This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling

13 ・口座振替の手続きが煩雑である。 [・口座振替の手続きが煩雑である。]

14 伴うものではありません。 [伴うものではありません。]

15 4 ・医療費の増大を抑えることに取り組 [4 ・医療費の増大を抑えることに取り組]



セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

4	ハセキスノマツトヘルコウタケルヘテヒツ。 • 医療費の増大を抑えることに取り組 むことが必要である。健康維持を促 進し、医療費増大の抑制を。	C	ハセキスノマツトヘルコウタケルヘテヒツ。 • そのため、金融機関の口座がないなど、ご事 情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座 振替以外の納付方法をご選択いただけます。
---	--	---	---

- 1 そのため、金融機関の口座がないなど、ご事 [そのため、金融機関の口座がないなど、ご事]
- 2 むことが必要である。健康維持を促 [むことが必要である。健康維持を促]
- 3 情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座 [情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座]
- 4 進し、医療費増大の抑制を。 [進し、医療費増大の抑制を。]
- 5 振替以外の納付方法をご選択いただけます。



セクション 4 — Section 4

	① 進し、医療費増大の抑制を。	④ 振替以外の納付方法をご選択いただけます。 また、口座振替手続きをより簡易に行うこと ができるサービスを令和5年7月3日から 導入します。
--	-----------------	---

- 1 むことが必要である。健康維持を促 [むことが必要である。健康維持を促]
- 2 情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座 [情をお持ちの場合は、これまでどおり、口座]
- 3 進し、医療費増大の抑制を。 [進し、医療費増大の抑制を。]
- 4 振替以外の納付方法をご選択いただけます。
- 5 また、口座振替手続きをより簡易に行うこと [また、口座振替手続きをより簡易に行うこと]
- 6 ができるサービスを令和5年7月3日から From
Used to indicate the starting point (previous address, etc.)
- 7 導入します。



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、国民健康保険の窓口はどこですか？

Sumimasen, kokumin kenkō hoken no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the National Health Insurance counter?

ENROLLING

国民健康保険に加入したいのですが

Kokumin kenkō hoken ni kanyū shitai no desu ga

I would like to enroll in National Health Insurance

CANCELLING

国民健康保険をやめたいのですが

Kokumin kenkō hoken wo yametai no desu ga

I would like to cancel my National Health Insurance

SHOWING PROOF

資格喪失証明書を持っています

Shikaku sōshitsu shōmeisho wo motteimasu

I have my Certificate of Health Insurance Loss

ASKING ABOUT PREMIUMS

保険料はいくらですか

Hokenryō wa ikura desu ka?

How much is the insurance premium?

LEFT PREVIOUS JOB

会社を辞めたので、国保に切り替えたいです

Kaisha wo yameta node, kokuhō ni kirikae tai desu

I left my company and want to switch to National Health Insurance